

Bulletin Municipal

# ORSCHWIHR



Juillet 2009



## ■ *Éclairage des rues*

Mise aux normes des coffrets d'alimentation électrique et installation d'horloges astronomiques pour économiser l'énergie.



## ■ *Toiture du Clocher*

La tempête du 10 février 2009 ayant descellé les tuiles faitières du clocher, l'entreprise Beringer a procédé à la réparation à l'aide d'une nacelle impressionnante. Le coût de l'intervention a été pris en charge par l'assurance.

## ■ *Nettoyage du Bolleuberg*



Bien rodée, l'équipe locale de bénévoles, soutenue par l'association Rouffach Incitation Nature et le Parc Naturel Régional des Ballons des Vosges, a défriché une partie des landes sèches envahie par les prunelliers.

## ■ *Atelier Municipal*



Un escalier réalisé par Robert HAEGELIN a été installé pour accéder plus facilement au dessus de l'atelier.



## ■ *Rue de la Forêt*

Pose d'enrobé

Orschwihroises, Orschwihrois,

Nous avons décidé, pour ce nouveau bulletin municipal, de changer de formule. Il n'y aura plus que deux éditions par an, mais elles seront en couleurs et réalisées par un imprimeur. Cette nouvelle mouture nous paraît plus attrayante et plus agréable à lire. Nous espérons que vous l'apprécierez également et que cela constituera un nouvel élan pour l'information communale.

Les grandes lignes du budget 2009, présentes dans ce bulletin, font apparaître une stabilité des taxes communales. Ce qui est un relatif exploit, compte tenu des importants investissements dévolus au groupe scolaire. A ce sujet, l'avancement des travaux se déroule normalement et la mise en service est toujours prévue pour janvier 2010.

Une bande de roulement a été réalisée dans la partie haute de la rue de la Forêt afin d'améliorer l'accès au lotissement du Heidelberg. En septembre débiteront les travaux d'enfouissement des réseaux place de l'Eglise et le remplacement du transformateur EDF. C'est une opération fortement subventionnée par le Syndicat d'Electricité qui œuvre pour la dissimulation des réseaux avec l'aide financière du Conseil Général.

En espérant que ce nouveau bulletin soit apprécié, je vous souhaite à toutes et à tous d'excellentes vacances.

Alain GRAPPE



## ■ Pour les amateurs d'Art

Des cours de peinture à l'initiative de Madame Michèle BRUEL se tiendront à partir du mois d'octobre 2009 salle St Nicolas les mardi de 14h30 à 17h30 et de 19h à 22h.

Renseignements auprès de la mairie  
ou au 03 89 39 85 26

## ■ Appel au bénévolat

A partir de janvier 2010, l'activité périscolaire des élèves d'Orschwihr et de Bergholtz Zell sera assurée dans le nouveau groupe scolaire à midi et le soir jusqu'à 18 H 30. La garde des enfants doit être assurée par au moins deux personnes, dont une sera prise en charge par le SIVOM.

Afin de minimiser les dépenses de personnel, nous lançons un appel au bénévolat pour la deuxième personne. Si vous souhaitez nous soutenir, prière de vous inscrire à la mairie d'ORSCHWIHR ou de BERGHOLTZ ZELL avant la prochaine rentrée scolaire.

**Nous vous en remercions par avance.**

## ■ Collecte de branches d'if (*taxus baccata*)

Après la taille des arbustes et des haies, ne jetez plus vos branches d'if... **elles soignent...** Elles sont utilisées dans la fabrication de **médicaments contre le cancer.**

COLLECT-IF vient les chercher gratuitement, alors **pensez-if !**

**Seules les jeunes pousses de l'année sont récupérées.**

Tél. 03.88.04.67.06 - if-alsace@collect-if.net  
02.35.23.21.26 - if-france@collect-if.net



## ■ Le Tribunal d'instance recrute

Dans le cadre d'une recherche de conciliation permettant d'éviter des procès coûteux et de régler certains litiges (voisinage, locations, malfaçons etc..), le tribunal d'instance de Guebwiller recrute des Conciliateurs de Justice. Ces derniers sont bénévoles, et doivent entre autres justifier d'une expérience d'au moins trois ans dans le secteur juridique. Les détails pour les conditions et les modalités de recrutement sont à votre disposition à la mairie.

## ■ L'Internet à votre portée

Découvrez pas à pas le monde de l'informatique, de l'Internet et de la photo numérique en quelques heures à votre domicile. Pour tous renseignements, s'adresser à :



Jean-Michel HIEBER  
27, rue Grunling  
68570 SOULTZMATT  
tél. 06.07.82.55.00

Coût de l'heure d'intervention : 45 €  
Avantage services à la personne : crédit d'impôts de 50% du montant de votre facture.

## ■ Votre partenaire informatique à domicile.

Assistance - Installation - Dépannage - Entretien  
Sauvegarde - Internet - Numérisation - Formation  
Organisation - Création de site internet.



### AIDES -INFO

18, route de Soultzmatt  
68500 ORSCHWIHR  
tél. 03.89.76.18.25 ou 06.82.36.57.07

**info@aides-info.fr - www.aides-info.fr**

Tarif horaire : 50 € - Après réduction d'impôts : 25 €  
(chèque emploi service universel accepté)

## ■ O.T.V.

Comme ses initiales l'indiquent, « l'Opération Tranquillité Vacances » consiste en une surveillance accrue de votre maison durant votre absence. Ce service est gratuit, sur simple demande au commissariat de votre région.

Il prévoit une accentuation des patrouilles de police et de CRS, au domicile des personnes qui auront au préalable averti les services concernés de leur date de départ et de retour de vacances. L'opération débute le 29 juin pour se terminer le mardi 2 septembre 2009, et a déjà prouvé son efficacité ces cinq dernières années.

## ■ Quête Cancer

La quête pour la lutte contre le Cancer a rapporté 5952,20 € en hausse de 400 € par rapport à 2008.

## ■ *Passeport biométrique*

Depuis le 29 juin, la Ville de Guebwiller dispose au même titre que 26 autres communes Haut-Rhinoises, de la faculté de délivrer les passeports biométriques.

Tout citoyen qui en fait la demande, domicilié ou non dans la commune voire sur le département, peut s'adresser à ce service. Il reviendra au demandeur de se présenter personnellement à la Mairie de Guebwiller, bâtiment 2, service de l'accueil, aussi bien pour le dépôt du dossier que pour le retrait du passeport.

Les horaires de réception du public pour l'instruction des demandes seront les suivants :

**Du lundi au vendredi de 8h00 à 11h30  
et de 14h00 à 17h30**

### Liste des pièces à produire :

- 2 photos d'identité
- un justificatif de domicile (facture, quittance, attestation...)
- une copie intégrale de l'acte de naissance
- pour les personnes majeures, un timbre fiscal de 88 €
- pour les enfants mineurs de 15 ans et plus, un timbre fiscal de 44 € et pour les enfants mineurs de moins de 15 ans, un timbre fiscal de 19 €.

## CONSEIL MUNICIPAL

### ■ *Les principales décisions du Conseil Municipal de juin 2008 à mars 2009*

- Madame Odile KRITTER et Monsieur Christian HAEGELIN ont été désignés membres suppléants au Comité Syndical du SIVOM ORZELL.
- Les prix des photocopies et des fax ont été fixés comme suit :  
Format A4 noir : 0.10 € la copie, A4 couleur : 0.50€, A3 noir : 0.20 €, couleur : 1 € et Fax : 1 €.  
Gratuité pour les associations locales avec un quota de 2500 copies noir et blanc mais fourniture du papier exigée.
- La commune d'Orschwihr adhère à la charte Natura 2000 pour ses propriétés incluses dans le site.
- Les logements vacants depuis plus de 5 ans seront assujettis à la taxe d'habitation.
- Des travaux d'enfouissement des lignes électriques et téléphoniques de la Place de l'Eglise sont décidés pour un montant de 136 535 € H.T.
- Après enquête publique le plan d'alignement de la rue du Heidelberg est approuvé.
- Pour l'exercice 2009, les travaux de l'ONF font apparaître un bilan prévisionnel en exploitation de 26 780 € dont il faut déduire les travaux patrimoniaux pour 22 884,50 € soit un résultat net de 3 895,50 €.
- Le loyer de chasse du lot 2 a été révisé suite à l'indexation de 7,77 %, soit une augmentation annuelle de 918 €.
- Suite au passage en Taxe Professionnelle Unique, le montant définitif de l'attribution de compensation versée par la CCRG à la commune s'élève à 33 761 €.
- Une Dotation Globale d'Equipement a été sollicitée pour l'amélioration du réseau d'éclairage public et d'économies d'énergie ainsi que pour les travaux d'enfouissement des réseaux de la Place de l'Eglise. Les travaux sont estimés à 140 965 € H.T.
- Une subvention de 700 € a été attribuée pour des travaux de ravalement d'une maison ancienne.
- A la prochaine rentrée scolaire, les écoles élémentaires d'Orschwihr et de Bergholtz-Zell fusionnent pour devenir l'école élémentaire du SIVOM ORZELL.  
Le regroupement de cette dernière avec l'école maternelle forme l'école primaire du SIVOM ORZELL avec une direction unique.

## ■ *Compte administratif et Compte de gestion 2008*

Après examen, le compte administratif principal de l'exercice 2008 est approuvé.

	Resultat à la cloture de l'exercice précédent	Part affectée à l'investissement	Resultat de l'exercice	Resultat de cloture
<b>Investissement</b>	- 171 096,89 €	0,00 €	255 641,91 €	84 545,02 €
<b>Fonctionnement</b>	276 531,56 €	171 096,89 €	95 701,59 €	201 136,26 €
<b>Total</b>	105 434,67 €	171 096,89 €	351 343,50 €	285 681,28 €

## ■ *Vote des taux d'imposition*

Le conseil municipal décide de ne pas augmenter les taxes pour l'année 2009, le produit fiscal sera donc le suivant:

Pour mémoire 2008 au niveau départemental	Taux moyens	Taux communaux	Bases notifiées	Produit
<b>Taxe d'habitation</b>	12,90%	9,95%	1 116 000 €	111 042 €
<b>Foncier bâti</b>	14,92%	10,58%	766 400 €	81 085 €
<b>Foncier non bâti</b>	58,50%	44,04%	167 400 €	73 723 €

<b>Soit un produit total</b>	<b>265 850 €</b>
------------------------------	------------------

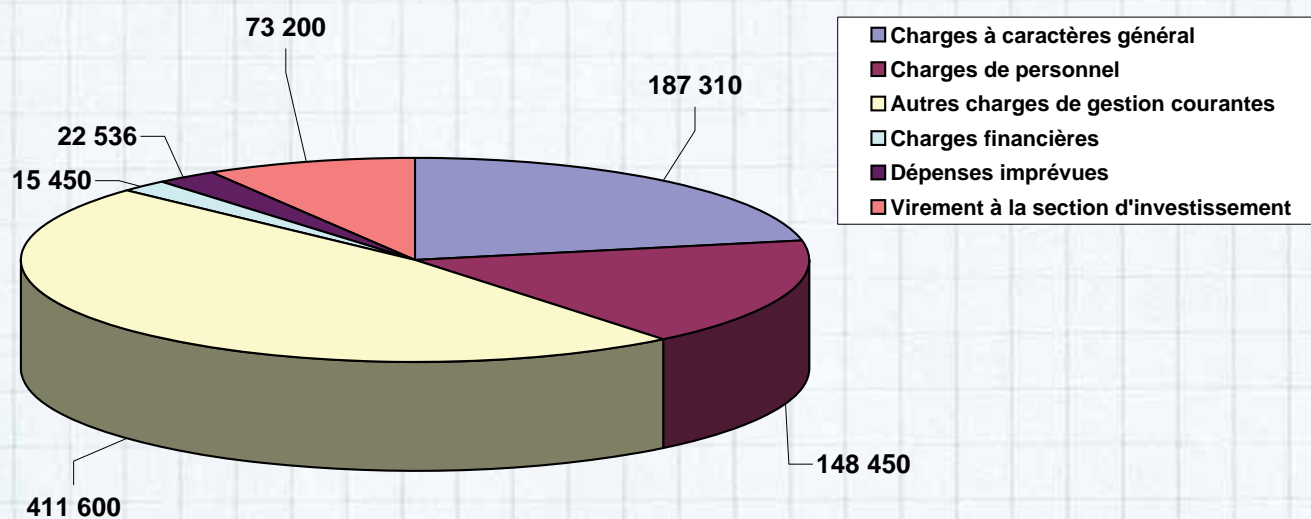


## ■ Section de fonctionnement

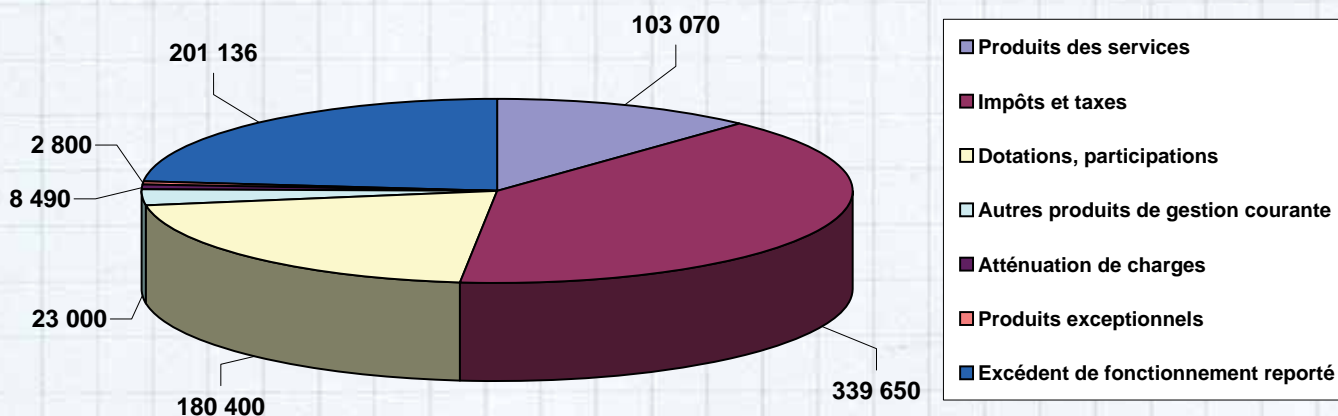
Il se présente de la façon suivante:

DEPENSES	€	RECETTES	€
Charges à caractère général	187 310	Produits des services	103 070
Charges de personnel	148 450	Impôts et taxes	339 650
Autres charges de gestion courantes	411 600	Dotations, subventions et Participations	180 400
Charges financières	15 450	Autres produits de gestion courante	23 000
Dépenses imprévues	22 536	Atténuation de charges	8 490
Virement à la section d'investissement	73 200	Produits exceptionnels	2 800
		Excédent de fonctionnement reporté	201 136
<b>TOTAL</b>	<b>858 546</b>	<b>TOTAL</b>	<b>858 546</b>

### DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT 858 546 €



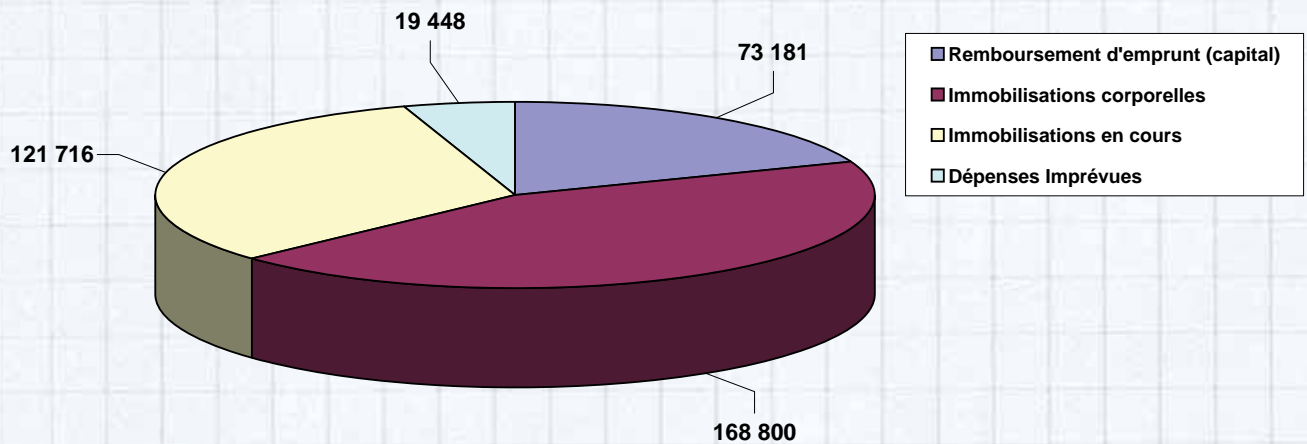
### RECETTES DE FONCTIONNEMENT 858 546 €



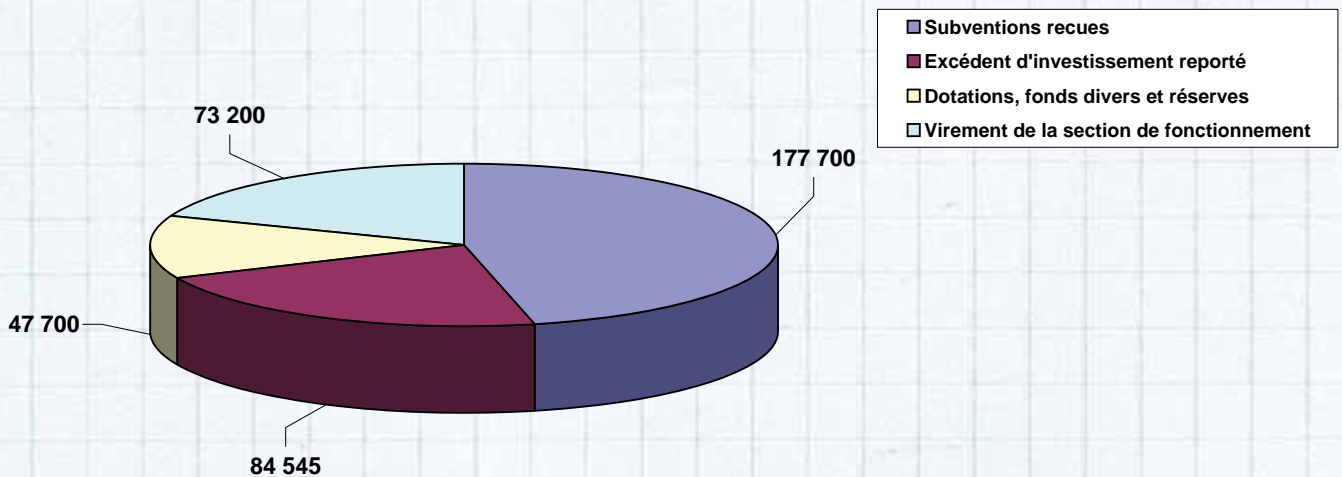
## Section d'investissement

DEPENSES	€	RECETTES	€
Remboursement d'emprunt	73 181	Subventions reçues	177 700
Immobilisations corporelles	168 800	Dotation, fonds divers et réserves	47 700
Immobilisation en cours	121 716	Excédent d'investissement reporté	84 545
Dépenses imprévues	19 448	Virement de la section de fonctionnement	73 200
<b>TOTAL</b>	<b>383 145</b>	<b>TOTAL</b>	<b>383 145</b>

### DÉPENSES D'INVESTISSEMENT 383 145 €



### RECETTES D'INVESTISSEMENT 383 145 €



# VIE COMMUNALE



## ■ 8 mai cérémonie du souvenir

Les associations locales soutenues par les musiques de l'Echo du Bollenberg et de la Concorde ont honoré les victimes des dernières guerres.

Des gerbes ont été déposées aux monuments aux morts de Bergholtz-Zell et d'Orschwihr.

## ■ Sortie nature 2009 R.I.N.

L'association Rouffach Incitation Nature a organisé le dimanche 31 mai une sortie avec pour thème : « l'épanouissement des orchidées et saison des amours sur la lande du Bollenberg ».

Une soixantaine de participants ont été accueillis puis guidés par le Président de l'association Hubert OTT, en compagnie de Jean Claude GAERING Adjoint au Maire d'Orschwihr, commune co-organisatrice de cette matinée.



## ■ Nettoyage des abords de la route forestière du Val du Pâtre par les Amis de la nature de Witteuheim



Chaque année, cette association s'investit dans une opération de nettoyage particulière. Cette fois, le site de la route forestière du Val du Pâtre a été choisi à l'initiative de Claude Muller, garde forestier de la commune d'Orschwihr. Ces bénévoles assidus ont rempli une camionnette de déchets.

On comprend donc aisément pourquoi les Amis de la nature de Wittenheim lancent un appel au civisme aux habitants de la région.

# VIE DES ÉCOLES

En additif à ce bulletin municipal vous trouverez : « **AU FIL DU TEMPS** » réalisé par les enfants des écoles primaires d'ORSCHWIHR et de BERGHOLTZ-ZELL.



## ■ Départ en retraite

**Mireille ABRAHAM, Directrice de l'Ecole maternelle** a fêté son départ en retraite après 7 années d'enseignement à Oberhergheim et 30 à l'école d'Orschwihr.

Une sympathique réception a permis à Alain GRAPPE, Président du SIVOM ORZELL de lui remettre un cadeau et des fleurs.



## ■ Effectifs scolaires pour la rentrée 2009/2010

Ecole Maternelle - 43				
Petits - 15		Moyens - 17		Grands - 11
Ecole Primaire - 55				
CP - 9	CE1 - 14	CE2 - 12	CM1 - 11	CM2 - 9

## ■ *L'anniversaire du jumelage Orschwihr-Kerlouan*

L'association Orschwihr-Kerlouan a eu la grande joie d'accueillir le 30 avril dernier, une importante délégation de Kerlouannais, venue fêter dignement le 16<sup>ème</sup> anniversaire du Jumelage.

Le programme de leur séjour était particulièrement chargé entre le circuit-bateau sur le Rhin, le train à vapeur et la visite de son musée, et enfin la soirée au Paradis des Sources de Soultzmat, malheureusement entachée par l'absence du spectacle tant espéré.

Finally, le jour anniversaire du jumelage était une totale réussite. Une belle messe célébrée par l'abbé Sébastien SCHMITT a été suivie des discours officiels et échanges de cadeaux entre les maires et présidents des associations respectives sur le Kerlouan Plaza et animé par les prestations de l'Echo du Bollenberg. L'excellent repas qui a suivi au restaurant Mahrer a agréablement clôturé le programme de ces festivités.

Enfin, la petite larme qui a pointé aux yeux des familles d'accueil lors du départ de leurs amis bretons, prouve bien que ce jumelage restait un moment très positif dans tous les cœurs.



## ■ *Gymnastique volontaire Orschwihr*



La GV lors de sa randonnée du 24 mai 2009 Obschel

La Gymnastique d'Orschwihr reprendra ses activités tous les mercredis à 20h  
Salle Saint Nicolas à partir du 9 septembre.  
**Venez nous rejoindre !**

**Pour tout renseignement : 03 89 76 29 42  
Patricia PATARD**

## ■ *Amicale des Donneurs de Sang*

### **PENURIE DE SANG : APPEL URGENT AUX DONNS**

Et si nous nous mobilisons pour les prochains dons du **SANG** !

Aujourd'hui, le risque de **PENURIE DE SANG** n'est plus théorique, mais **réel et constant...**

### **DES VIES SONT EN DANGER.**

Si 90% des français se disent prêts à donner de leur **SANG**, seuls 4 à 4,5 % le font réellement...

Il est légitime, de ne pas se sentir concerné, lorsque tout va bien...

Mais nul n'est à l'abri d'avoir un jour besoin de ce **PRECIEUX SANG** !

Les personnes confrontées à des malades dans leur entourage, en sont conscientes.

**ALORS MOBILISONS-NOUS le 3 août à BERGHOLTZ et le 20 octobre à ORSCHWIHR**

Au nom de l'amicale, merci aux viticulteurs pour les dons de leurs meilleurs crus ;  
un PLUS pour les collations !

## ■ Tennis club du Bollenberg

L'association maintient ses activités pour le plaisir de tous les membres qui désormais disposent d'un badge annuel pour l'accès au court.

Comme à l'accoutumée, ce printemps, les enfants de nos villages ont vécu une série de séances d'initiation et de formation suivie d'une petite mais réelle compétition en présence de nombreux parents sous un soleil radieux.

Grâce à l'appui de plusieurs donateurs, le Président entouré des membres du bureau a remis de nombreux lots à tous les participants et des coupes aux quatre gagnants : Axelle SCHNEIDER, Xavier FACCHIN, Margaux SCHMITT et Louis REISSER.



## ■ Petites infos:

### A.I.S.L. TIR ORSCHWIHR

Les travaux de mise aux normes du stand de tir débuteront en **juillet**.

Le week-end « Portes ouvertes » est prévu les **26 et 27 septembre 2009** lors de la Fête du sport en famille.

## ■ ECHO du BOLLENBERG et UNC

Prestigieuses prestations lors du Congrès National de l'UNC.

Les musiciens de l'Echo du Bollenberg et leurs amis, sous la présidence d'André LANGENFELD et la direction de Robert HAEGELIN étaient à l'honneur à la stèle UNC-AFN de Colmar le 29 mai. Ils ont animé le dépôt de gerbe des différentes associations combattantes des quatre coins de la France, en présence de Jean-Marie BOCKEL Ministre des Anciens Combattants.

Le 31 mai, Place du Champ de mars à COLMAR, le même groupe a assuré la partie officielle avec la musique du 8<sup>ème</sup> Hussards d'Altkirch, devant 2000 personnes encadrées de 800 drapeaux venant de toute la France.

Jean-Marie ROMINGER et Fernand LANTZ, les porte-drapeaux de l'UNC Orschwihr et Bergholtz-Zell ont participé à ces deux manifestations.



## ■ Les Sapeurs Pompiers du SIVOM ORZELL

### Marche Populaire

L'Amicale des Sapeurs-Pompiers, sous la conduite de Georges ACKERMANN, a organisé la 8<sup>ème</sup> marche populaire par un temps idéal.

Pas moins de 1712 marcheurs ont pris le départ à la découverte des landes sèches du Bollenberg, du vignoble et de la forêt. La pause déjeuner avait lieu dans le cadre idyllique du Val du Pâtre.

**Rendez-vous est donné pour la 9<sup>ème</sup> édition les 29 et 30 mai 2010.**

## Les Sapeurs Pompiers à l'honneur à Paris

Le sergent-chef Ludovic ANGSTHELM a participé à la Journée Nationale des Sapeurs Pompiers de France. Il faisait partie de la garde d'honneur du drapeau du SDIS 68 lors de la prise d'armes devant l'Arc de Triomphe.

Cette manifestation était présidée par Michelle ALLIOT-MARIE Ministre de l'Intérieur.

## ■ *Naissances :*

le 22/03/2009 Lilou fille de Christophe JALLON et Isabelle DAOUT  
le 08/05/2009 Jeanne fille de Frédéric KAUFFMANN et Fanny HELM  
le 09/05/2009 Noé fils de David TAMARELLE et Séverine FROGER

## ■ *Mariages :*

le 20/06/2009 Stève LASSERRE et Magali JUCHS  
le 20/06/2009 Alain ERDINGER et Martine SIMON

## A L'HONNEUR

## ■ *BON ANNIVERSAIRE*



Valentin MAHRER 85 ans



René GEISS 85 ans

## ■ *NOCES D'OR*



Monsieur et Madame Joseph VOELKER

# CE QU'IL FAUT SAVOIR

## ■ MAIRIE

11 rue de Soultzmatt  
68500 ORSCHWIHR

Tél : 03 89 76 95 07  
Fax : 03 89 76 15 55

Mail : [mairie.orschwihr@wanadoo.fr](mailto:mairie.orschwihr@wanadoo.fr)  
Site Internet : [www.mairie-orschwihr.info](http://www.mairie-orschwihr.info)

### Heures d'ouverture :

Lundi – Vendredi : 8h à 12h15 et 13h à 17h  
Mardi-Mercredi-Jeudi : 8h à 12h15

## ■ RELAIS POSTE

Pain et Gourmandise  
4 Place Saint Nicolas  
68500 ORSCHWIHR

Tél : 03 89 83 01 57

Mardi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi  
de 6h30 à 12h30

dimanche de 7h30 à 12h30

départ courrier 15h

## ■ NUMEROS UTILES

SAMU 15

Police 17

Pompiers 18

Urgence portable 112

Gendarmerie : 03 89 76 92 01

Brigades Vertes : 03 89 74 84 04

Sous-Préfecture : 03 89 76 85 13

Presbytère « Issenheim » : 03 89 76 82 50

Ecole Maternelle : 03 89 76 48 30

Ecole Primaire : 03 89 76 05 55

Hôpital civil Guebwiller : 03 89 74 78 00

Urgence E.D.F. : 08 10 33 31 68

Caleo Urgence Gaz : 03 89 62 25 00

Caleo Urgence Eau : 03 89 62 25 01

Com. Com. : 03 89 62 12 34

Com Com Bus : 08 00 53 00 60

Com Com déchets : 08 00 88 19 12

Déchetterie « Soultz » : 03 89 76 19 45

Relais d'assistantes maternelles «Soultz» : 03 89 74 83 10

Relais d'assistantes maternelles «Buhl» : 03 89 74 84 64

Office du Tourisme Guebwiller : 03 89 76 10 63

# DÉCHETS TRI

## ■ LES HORAIRES DES DÉCHETTERIES

### Soultz, zone industrielle

Pour les particuliers :  
**du lundi au vendredi** de 9h30 à 11h45  
et de 14h à 17h,  
**samedi** de 9h à 17h.

Buhl, accès par la porte de Buhl,  
rue de la Fabrique.

Pour les particuliers :  
**du lundi au vendredi**  
de 9h30 à 11h45 et de 14h à 17h,  
**samedi** de 9h à 17h.

Pour les professionnels et assimilés :  
du lundi au samedi de 18 h à 19h.

## ■ COLLECTES

### Ordures ménagères

Lundi

### Sacs de tri

Mercredi des semaines impaires.

## ■ Ramassage des déchets encombrants pour les personnes âgées ou à mobilité réduite

Enlèvement gratuit des encombrants  
directement à domicile.

Pour tout savoir :

 N° Vert 0 800 88 19 12

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE